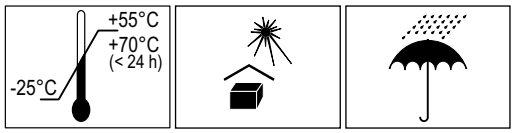
SIEMENS

BD2 - Abgangskasten
BD2 - Tapping box
BD2 - Boitier de sortie
BD2 - Caja de salida
BD2 - cassetta di derivazione
BD2 - Caixa de saída
BD2 - çıkış kutusu
BD2 - ответвительная коробка
BD2 - kasety odpływowe
BD2 - 配电箱



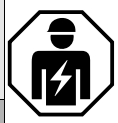
BD2 - AK 2M2 / ...
BD2 - AK 2X / ...
BD2-AK3M2/F

IEC / EN 61439-1
IEC / EN 61439-6

Montageanleitung *Installation Instructions* *Instructions de montage* *Instrucciones de montaje* *Istruzioni di montaggio*
Instruções de montagem *Montaj kılavuzu* *Руководство по монтажу* *Instrukcja montażu* 硬件安装说明

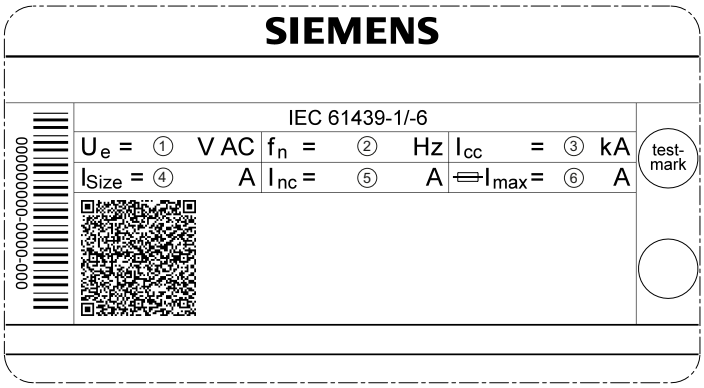
DE		**GEFAHR**	**Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.** Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen [IEC 61439-1; EN 50110-1].
EN		**DANGER**	**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury if not avoided.** Disconnect the system and device from electrical power before working on them. Only electrically skilled workers and electrically instructed persons may carry out the work described below [IEC 61439-1; EN 50110-1].
FR		**DANGER**	**Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil et l'installation. Seuls des électriciens qualifiés et des personnes formées en électrotechnique peuvent exécuter les travaux décrits ci-après [IEC 61439-1; EN 50110-1].
ES		**PELIGRO**	**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Únicamente electricistas especializados o personal instruido están autorizados para realizar los trabajos descritos a continuación [IEC 61439-1; EN 50110-1].
IT		**PERICOLO**	**Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi.** Togliere la tensione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. Solo personale elettrotecnico specializzato e persone formate in ambito elettrotecnico possono svolgere le operazioni elencate nelle parti seguenti [IEC 61439-1; EN 50110-1].
PT		**PERIGO**	**Tensão perigosa.Perigo de morte ou ferimentos graves.** Antes de iniciar trabalhos, comutar a caixa de derivação para o estado livre de carga. Somente eletricistas e pessoas com instrução eletrotécnica podem executar os trabalhos descritos a seguir [IEC 61439-1; EN 50110-1].
TR		**TEHLİKE**	**Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi.** Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Aşağıda sıralanan işleri sadece elektronik teknisyenleri ve elektroteknik eğitimi görmüş kişiler yerine getirebilirler [IEC 61439-1; EN 50110-1].
РУ		**ОПАСНО**	**Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.** Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. Описанные ниже работы разрешается проводить только специалистам по электричеству и проинструктированному электротехническому персоналу [IEC 61439-1; EN 50110-1].
PL		**ZAGROŻENIE**	**Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia.** Przed rozpoczęciem prac wyłączyć zasilanie instalacji i urządzenia energią elektryczną. Tylko wykwalifikowanym elektrykom i osobom przeszkolonym pod względem elektrotechnicznym wolno wykonywać niżej opisane prace [IEC 61439-1; EN 50110-1].
中文		**危险**	**危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。** 开始工作之前必须切断设备和装置的电源。只有专业电工和经电子技术培训的人员允许进行下述工作 [IEC 61439-1; EN 50110-1]。

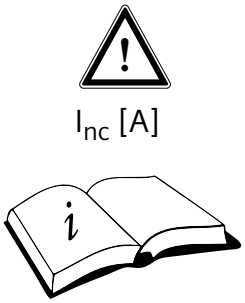
DA	**FARE**	**Farlig spænding. Livsfare eller risiko for alvorlige kvæstelser.** Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Kun aut. el-installatører og personer, der er instrueret i elektrisk arbejde, må udføre det arbejde, der beskrives i det følgende [IEC 61439-1; EN 50110-1].
FI	**VAARA**	**Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara.** Laite ja laitteisto on kytkettävä jännitteettömiksi ennen töiden aloittamista. Vain sähköammattitaitoinen ja erityisesti sähköteknisen koulutuksen saanut henkilöstö saa suorittaa seuraavia toimintoja [IEC 61439-1; EN 50110-1].
ET	**OHT**	**Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht.** Enne tööde algust tuleb süsteemist ja seadmest pinge välja lülitada. Järgnevalt kirjeldatud töid võivad teha ainult elukutselised elektrikud või elektroonikaalast väljaõpet omavad isikud [IEC 61439-1; EN 50110-1].
BG	**ОПАСНОСТ**	**Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди.** Преди започване на работите изключете съоръжението и уреда от напрежението. Само специалисти-електротехници и лица с електротехническо образование трябва да извършват описаните по-долу работи [IEC 61439-1; EN 50110-1].
HR	**OPASNOST**	**Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda.** Prije početka radova postrojenje i uređaj isključiti iz napona. Samo kvalificirani električari i osoblje elektrotehničke struke smiju izvoditi radove opisane u daljnjem tekstu [IEC 61439-1; EN 50110-1].
EL	**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**	**Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού.** Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώνετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες που περιγράφονται παρακάτω, επιβάλλεται να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικούς ηλεκτρολόγους και καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες [IEC 61439-1; EN 50110-1].
GA	**CONTÚIRT**	**Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú.** Múch agus dícheangail gach foinse cumhachta a sholáthraíonn an gaireas seo sula ndéanfar obair air. Ní féidir ach le leictreoirí deimhnithe agus daoine atá oilte in obair leictreach an obair thíos a dhéanamh [IEC 61439-1; EN 50110-1].
LV	**BĪSTAMI**	**Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks.** Pirms darbu sākšanas atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Tikai kvalificēti elektriķi un īpaši elektrotehniski apmācīts personāls drīkst veikt turpmāk aprakstītās darbības [IEC 61439-1; EN 50110-1].
LT	**PAVOJUS**	**Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus.** Prieš darbų pradžią atjunkite sistemos ir prietaiso įtampą. Toliau aprašytus darbus gali atlikti tik kvalifikuoti elektrikai arba asmenys, parengti atlikti elektrotechninius darbus [IEC 61439-1; EN 50110-1].
MT	**PERIKLU**	**Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju.** Itfi u sakkar il-provvista kollha tad-dawl li tkun qed tforni d-dawl lil dan it-tagħmir qabel ma taħdem fuq dan it-tagħmir. Ix-xogħlijiet deskritti hawn taħt għandhom jitwettqu biss minn elektrixin jew persuni mħarrġa fix-xogħol tal-elettriku [IEC 61439-1; EN 50110-1].
NL	**GEVAAR**	**Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel.** Schakel voor aanvang van de werkzaamheden de installatie en dit apparaat spanningsvrij. Alleen elektriciens en elektrotechnisch geschoolde personen mogen werkzaamheden uitvoeren volgens [IEC 61439-1; EN 50110-1].
RO	**PERICOL**	**Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave.** Înaintea începerii lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările descrise în cele ce urmează pot fi executate numai de către electricieni calificați și persoane cu studii de electrotehnică [IEC 61439-1; EN 50110-1].
SV	**FARA**	**Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador.** Koppla anläggningen och apparaten spänningsfria innan du påbörjar arbetena. Endast behörig elektriker eller personer med elektroteknisk utbildning får utföra arbetet som beskrivs här nedan [IEC 61439-1; EN 50110-1].
SK	**NEBEZ-PEČENSTVO**	**Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života, alebo vzniku ťažkého úrazu.** Pred začiatkom práce odpojte zariadenie od napätia. Následne popísané činnosti môžu vykonávať iba osoby v elektrotechnike znalé a osoby poučené [STN IEC 61439-1; STN EN 50110-1].
SL	**NEVARN-OST**	**Nevarna napetost. Življenjska nevarnost ali nevarnost hudih poškodb.** Pred začetkom dela je treba napravo in aparat odklopiti z napajanja. Dela, ki so navedena v nadaljevanju, lahko izvajajo samo strokovne osebe za področje elektrotehnike in poučene osebe za področje elektrotehnike [IEC 61439-1; EN 50110-1].
CS	**NEBEZPEČÍ**	**Nebezpečné napětí. Nebezpečí ohrožení života nebo vzniku těžkého úrazu.** Před začátkem činnosti odpojte zařízení od napětí. Následně popsané činnosti mohou provádět pouze osoby v elektrotechnice znalé a osoby poučené [ČSN IEC 61439-1; ČSN EN 50110-1].
HU	**VESZÉLY**	**Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély.** A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültségmentesítését. Az alábbiakban leírt munkákat csak villanyszerelő szakember és elektrotechnikai képzésben részesült személy végezheti el [IEC 61439-1; EN 50110-1].



Technical Support:	Internet: http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support

DE		**Achtung**	Zusätzliche Warnhinweise auf dem Produkt sind zu beachten. Es sind die Betriebsanleitungen der Geräte zu beachten.
EN		**Attention**	Follow any additional warnings applied to the product. Attention must be paid to the operating instructions of the devices.
FR		**Attention**	Respecter toutes les marques d'avertissement supplémentaires apposées sur le produit. Observer les instructions de service de l'appareil.
ES		**Atención**	Tenga en cuenta las advertencias adicionales del producto. Es preciso respetar las instrucciones de uso de los dispositivos.
IT		**Attenzione**	Osservare ogni avvertenza supplementare riportata sul prodotto. Rispettare le istruzioni operative degli apparecchi.
PT		**Atenção**	Têm de ser observadas as indicações de aviso adicionais no produto. Têm de ser observadas as instruções de operação dos aparelhos.
TR		**Dikkat**	Ürün üzerindeki ek uyarılara dikkat edilmelidir. Cihazların işletim kılavuzlarına dikkat edilmelidir.
РУ		**Внимание**	Необходимо соблюдать дополнительные предупредительные надписи на изделии. Соблюдать руководства по эксплуатации устройств.
PL		**Uwaga**	Przestrzegać dodatkowych wskazówek ostrzegawczych na wyrobie. Stosować się do zaleceń instrukcji obsługi poszczególnych urządzeń.
中文		**注意**	务必遵守其它适用于本产品的警告提示。遵守各项装置的操作说明书。



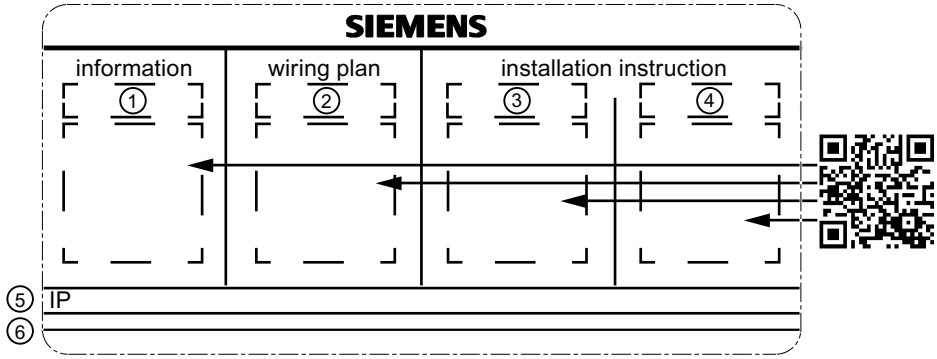


DE	Typschild
EN	Nameplate
FR	Plaque signalétique
ES	Placa de características
IT	Targhetta identificativa
PT	Placa de características
TR	Model levhası
РУ	Паспортная табличка
PL	Tabliczka znamionowa
中文	铭牌

	①	②	③
	U_e	f_n	I_{cc}
DE	Bemessungsbetriebsspannung des Hauptstromkreises	Bemessungsfrequenzbereich des Hauptstromkreises	Bedingter Bemessungskurzschlussstrom des Hauptstromkreises
EN	Rated operational voltage of the main circuit	Rated frequency range of the main circuit	Rated conditional short-circuit current of the main circuit
FR	Tension d'emploi assignée du circuit de courant principa	Plage de fréquence assignée du circuit de courant principa	Courant conditionnel assigné de court-circuit du circuit de courant principal
ES	Tensión de servicio nominal del circuito principal	Rango de frecuencia nominal del circuito principal	Corriente condicional nominal de cortocircuito del circuito principal
IT	Tensione nominale d'esercizio del circuito elettrico principale	Intervallo di frequenza nominale del circuito elettrico principale	Corrente nominale di cortocircuito condizionata del circuito elettrico principale
PT	Tensão de operação especificada do circuito de corrente principal	Intervalo de frequência especificado do circuito de corrente principal	Corrente de curto-circuito especificada condicional do circuito de corrente principal
TR	Ana elektrik devresi nominal işletim gerilimi	Ana elektrik devresi nominal frekans aralığı	Ana elektrik devresi koşullu nominal kısa devre akımı
РУ	Номинальное рабочее напряжение цепи глав-ного тока	Номинальный диапазон частот цепи главного тока	Номинальный условный ток коротк ого замы-кания цепи главного тока
PL	Znamionowe napięcie robocze obwodu głównego	Znamionowy zakres częstotliwości obwodu głównego	Warunkowy znamionowy prąd zwarciowy obwodu głównego
中文	主电路的额定工作电压	主电路的额定频率范围	主电路的额定限制短路电流

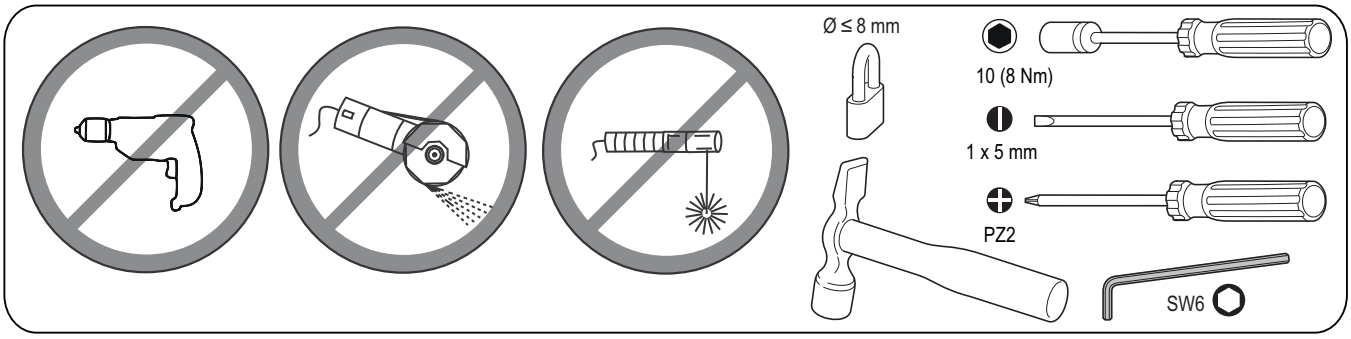
	④	⑤	⑥
	I_{Size}	I_{nc}	I_{max}
DE	Baugröße des Abgangskasten	Bemessungsstrom des Hauptstromkreises (bei MCCB: entspricht dem Einstellwert des Überlastauslösers des Hauptstromkreises, bei sicherungsbehafteten Abzweigen: bei Einsatz $I_{sicherung\ max}$)	Max. Bemessungsstrom des Sicherungseinsatzes im Hauptstromkreis
EN	Size of tap-off unit	Rated current of the main circuit (with MCCB: complies with the setting of the main circuit's overload release, with fused branches: during application $I_{fuse\ max}$)	Maximum rated current of the fuse link in the main circuit
FR	Taille du boitier de sortie	Courant assigné du circuit principal (pour MCCB : il correspond à la valeur de réglage du déclencheur de surcharge du circuit principal, en cas de dérivations équipées de fusibles : avec l'application de $I_{fusible\ max}$)	Courant assigné max. du fusible dans le circuit principal
ES	Tamaño de la caja de salida	Corriente de cálculo del circuito principal (con MCCB: se corresponde con el valor de ajuste del disparador de sobrecarga del circuito principal, con ramificaciones con fusible: al utilizar $I_{fusible\ como\ máximo}$)	Corriente nominal máxima del cartucho fusible en el circuito principal
IT	Dimensioni della cassetta di derivazione	Corrente di misurazione del circuito di corrente principale (nel disgiuntore termico MCCB: corrisponde al valore di regolazione dell'interruttore di sovraccarico del circuito di corrente principale, nelle diramazioni con fusibile: con inserto fusibile I_{max})	Max. corrente di misurazione dell'inserto fusibile nel circuito di corrente principale
PT	Tamanho da caixa de distribuição	Corrente especificada do circuito principal (em MCCB: corresponde ao valor de ajuste do acionador de sobrecarga do circuito principal, no caso de derivações com fusíveis:: em caso de aplicação de $I_{fusível\ máx}$)	Corrente especificada máx. do fusível no circuito principal
TR	Çıkış kutusunun yapı boyutu	Ana akım devresinin ölçüm akımı (MCCB'de: Ana akım devresinin fazla yük tetikleyicisi ayar değeri ile aynıdır, sigorta hatalı ayırmalarda: $I_{sigortası\ maks.}$ kullanımında)	Ana akım devresindeki sigorta tespit parçasının maks. ölçüm akımı
РУ	Размеры ответвительной коробки	Расчетный ток главной электрической цепи (при выключателях в литом корпусе: соответствует настроенному значению размыкателя при перегрузках главной электрической цепи, в случае защищенных предохранителями ответвлений: при использовании $I_{предохранитель\ макс}$)	Макс. расчетный ток предохранительной вставки в главной электрической цепи
PL	Rozmiar kaset odpływowych	Prąd znamionowy głównego wyłącznika (przy MCCB: odpowiada wartości regulacyjnej automatycznego bezpiecznika wyłącznika głównego, przy zabezpieczonym przyłączu: przy zastosowaniu $I_{max\ zabezpieczenia}$)	Max. prąd znamionowy wkładki bezpiecznika w głównym wyłączniku
中文	出线盒的结构尺寸	主电路的额定电流 （在使用紧凑型断路器时：符合主电路过载继电器的设定值；在支路受保险丝保护时：使用 I 时保险丝保护最大	主电路中熔断体的最大额定电流

DE	Hinweisschild
EN	Information plate
FR	Plaque signalétique
ES	Rótulo informativo
IT	Targhetta di avvertenza
PT	Placa de indicação
TR	Uyarı levhası
РУ	Указатель
PL	Tabliczka informacyjna
中文	标识牌



	①	②	③	④
DE	Nr. Handbuch	Nr. Stromlaufplan	Nr. Montageanleitung	Nr. Zusätzliche Anleitung
EN	Manual No.	Circuit diagram No.	Installation instructions No.	Additional instructions No.
FR	N° manuel	N° schéma électrique	N° instructions de montage	N° instructions supplémentaires
ES	N.° del manual	N.° del esquema de circuitos	N.° de las instrucciones de montaje	N.° de las instrucciones adicionales
IT	N°. manuale	N°. Schema elettrico	N°. Istruzioni di installazione	N°. Istruzioni supplementari
PT	Número do Manual	N° Esquema elétrico	N° Instruções de instalação	N° Manual adicional
TR	El kitapçığı numarası	Devre şeması numarası	Montaj kılavuzu numarası	Ek kılavuz numarası
РУ	№ руководства	№ схемы цепей тока	№ инструкции по монтажу	№ дополнительной инструкции
PL	Nr podręcznika	Nr schematu obwodowego	Nr instrukcji montażu	Nr instrukcji dodatkowej
中文	手册编号	电路图编号	安装说明编号	附加说明编号

	⑤	⑥
DE	Kennziffer IP Schutzart mit möglicher Zusatzinformation: A: "valid after final assembling" (gültig nach Endausbau) B: "*with accessories" (*mit Zusatzkit)	Kennzeichen Sonderkonstruktion: "SOND" Im Fall Sonderkonstruktion (SOND) kann es Abweichungen zu den bildlichen Darstellungen der eingebauten Geräte in der Installationsanweisung geben.
EN	Degree of protection IP code with possible additional information: A: "valid after final assembling" B: "*with accessories"	Identification symbol special design: "SOND" In case of special design (SOND) there could be deviations to the pictures of the mounted devices in the installation instructions.
FR	Indice de protection IP Schutzart avec informations complémentaires possibles : A : "valid after final assembling" (valable après assemblage final) B : "*with accessories" (* avec accessoires)	Marquage conception spéciale "SOND". Les conceptions spéciales (SOND) peuvent différer de l'appareil monté représenté dans les instructions d'installation.
ES	Código IP de grado de protección con posible información adicional: A: "valid after final assembling" (válido tras ensamblaje final) B: "*with accessories" (*con kit de accesorios)	Símbolo de identificación de diseño especial: "SOND" En caso de diseño especial (SOND) puede haber diferencias respecto a las ilustraciones de los dispositivos montados que figuran en las instrucciones de instalación.
IT	Cifra identificativa IP del grado di protezione con eventuali informazioni supplementari: A: "valid after final assembling" (valido dopo l'assemblaggio finale) B: "*with accessories" (*con accessori)	Identificativo per costruzione speciale: "SOND" Nel caso di una costruzione speciale (SOND) le istruzioni di installazione possono presentare delle discordanze nelle figure degli apparecchi montati.
PT	Código IP Grau de proteção com possível informação adicional: A: "valid after final assembling" (válido tras ensamblaje final) B: "*with accessories" (*com kit adicional)	Código de identificação construção especial: "SOND" No caso de construções especiais (SOND) poderão ocorrer divergências em relação às ilustrações dos aparelhos montados nas instruções de instalação.
TR	Muhtemel ek bilgiyle birlikte IP koruma türü kodu: A: "valid after final assembling" (nihai montajdan sonra geçerlidir) B: "with accessories" (*aksesuar kitiyle birlikte)	Özel konstrüksiyon işareti :"SOND" Özel konstrüksiyon (SOND) durumunda, takılan cihazların montaj kılavuzunda bulunan resimdeki grafiklere göre farklar olabilir.
РУ	Степень защиты IP с возможной дополнительной информацией: A: "valid after final assembling" (действительно после окончательного монтажа) B: "with accessories" (*с дополнительным набором)	Обозначение специальной конструкции: "SOND" Специальные конструкции (SOND) могут отличаться от изображений встроенных устройств, приведенных в Инструкции по монтажу.
PL	Stopień ochrony IP z możliwą informacją dodatkową: A: "valid after final assembling" (obowiązuje po ostatecznym montażu) B: "*with accessories" (*z zestawem dodatkowym)	Oznaczenie konstrukcji specjalnej: "SOND" W przypadku konstrukcji specjalnej (SOND) możliwe są odstępstwa w stosunku do zamontowanych urządzeń przedstawionych na ilustracjach instrukcji montażu.
中文	可能包含附加信息的 IP 防护等级代码： A:"valid after final assembling" （最终 装配后生效）B:"*with accessories" （* 带附件）	特殊结构标识："SOND" 如有特殊结构 (SOND)，它可能与安装说明中所描述的设备安装完成后的图示存在偏差。

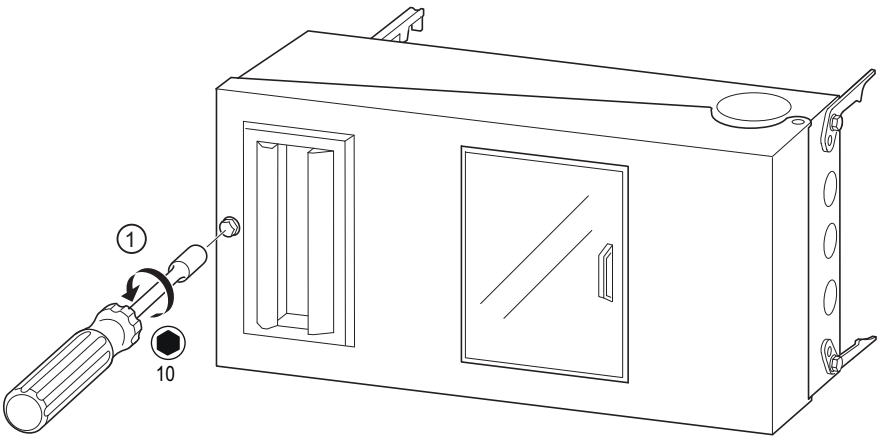


BD2 - AK 2M2 / ... **BD2 - AK 2X / ...** **BD2-AK3M2/F**

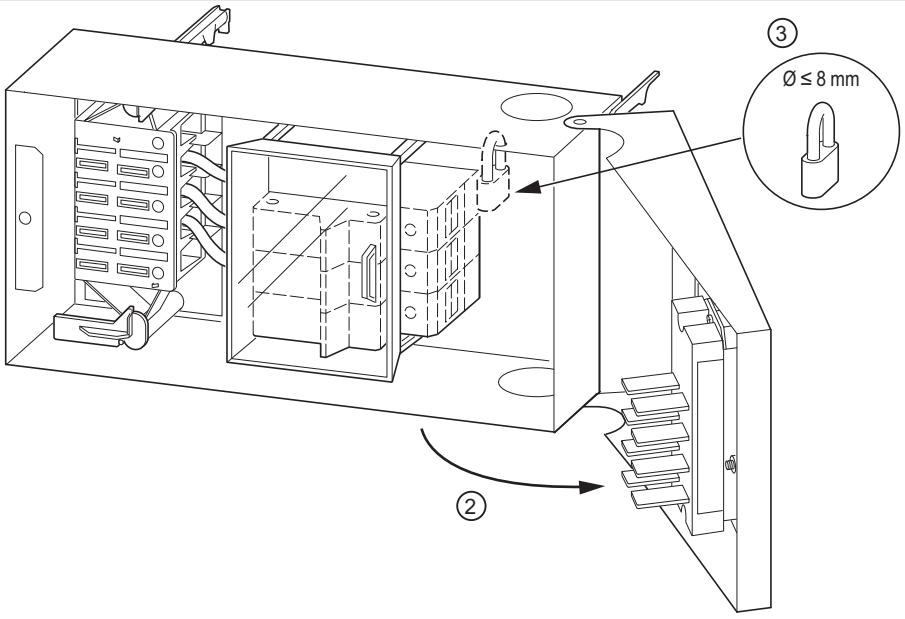
DE	**Montagevorbereitung**
EN	**Preparation for installation**
FR	**Préparation au montage**
ES	**Preparación del montaje**
IT	**Preparazione al montaggio**
PT	**Preparação para a montagem**
TR	**Montaja hazırlık**
РУ	**Подготовка к монтажу**
PL	**Przygotowanie do montażu**
中文	**安装准备**

Gegen Wiedereinschalten sichern	
Secure against reactivation	
Empêcher tout réarmement	
Asegurar contra la reconexión	
Assicurare contro la riaccensione	
Proteger contra reativação	
Tekrar açılmasına karşı önlem alın	
Предотвратить повторное включение	
Zabezpieczenie przed ponownym włączeniem	
防止重新接通	

1

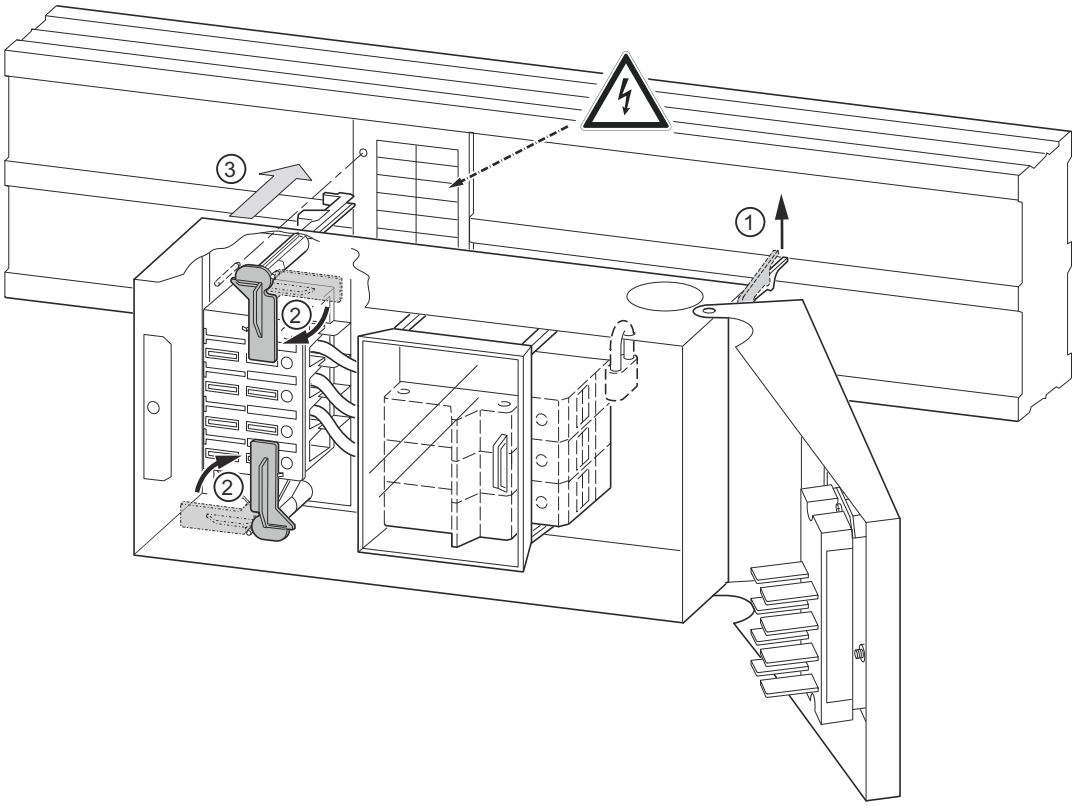


2

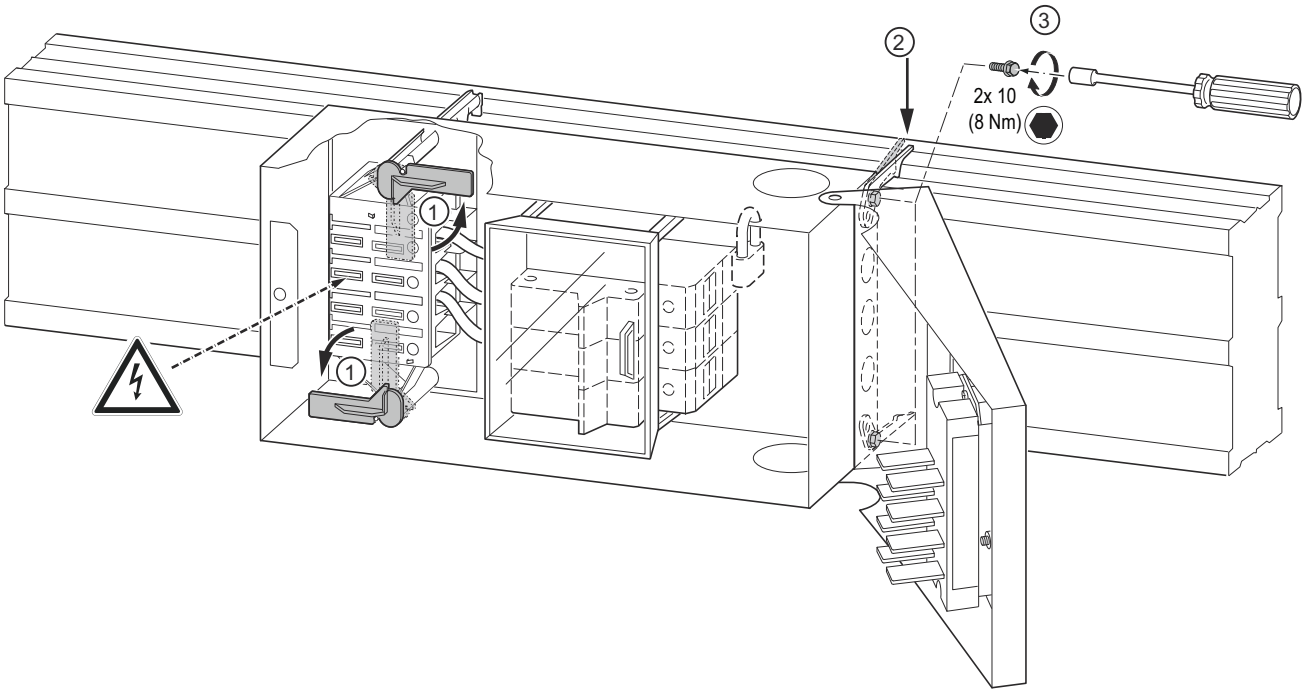


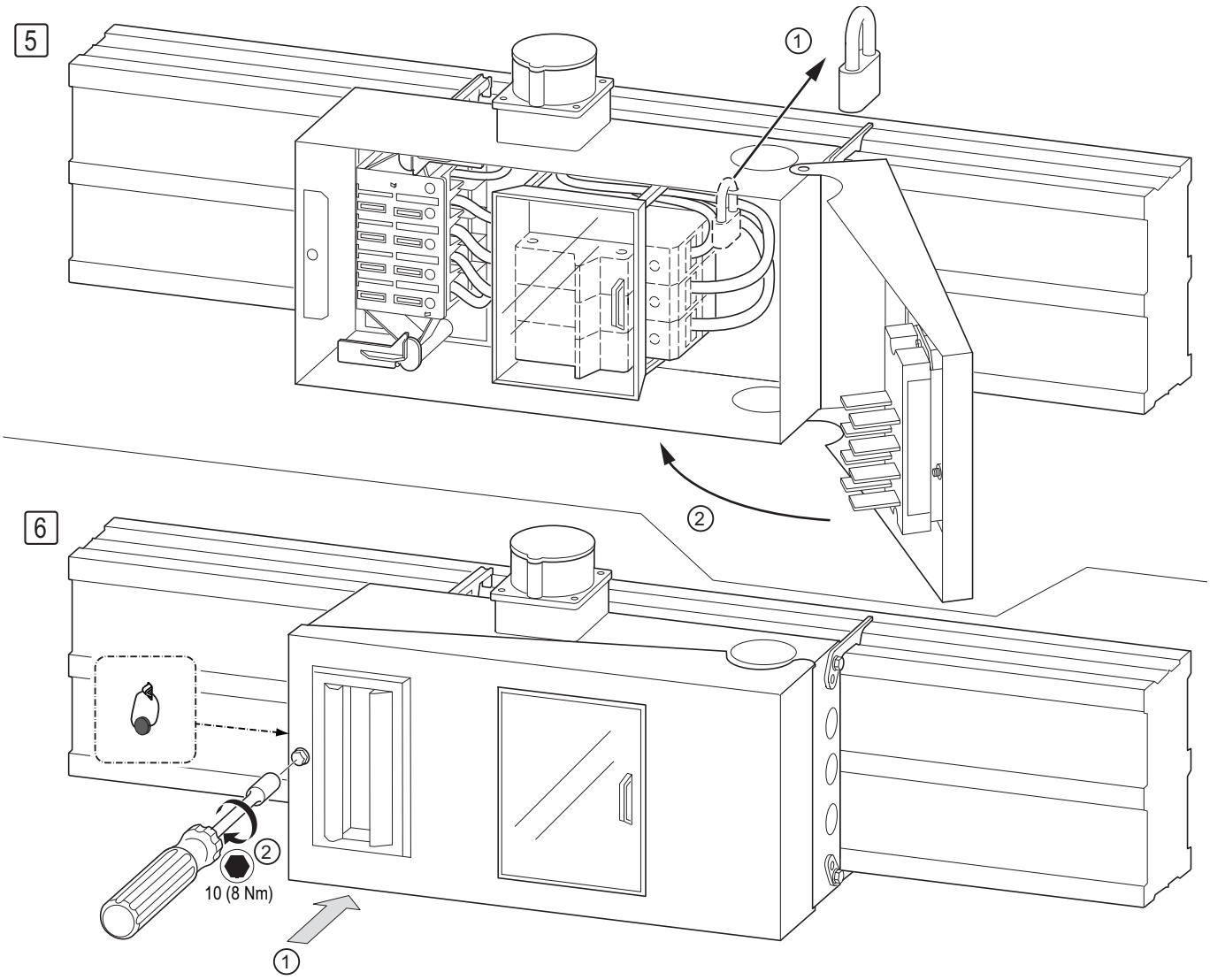
DE	Montage	FR	Montage	IT	Montaggio	TR	Montaj	PL	Montaż
EN	Assembly	ES	Montaje	PT	Montagem	РУ	Монтаж	中文	安装

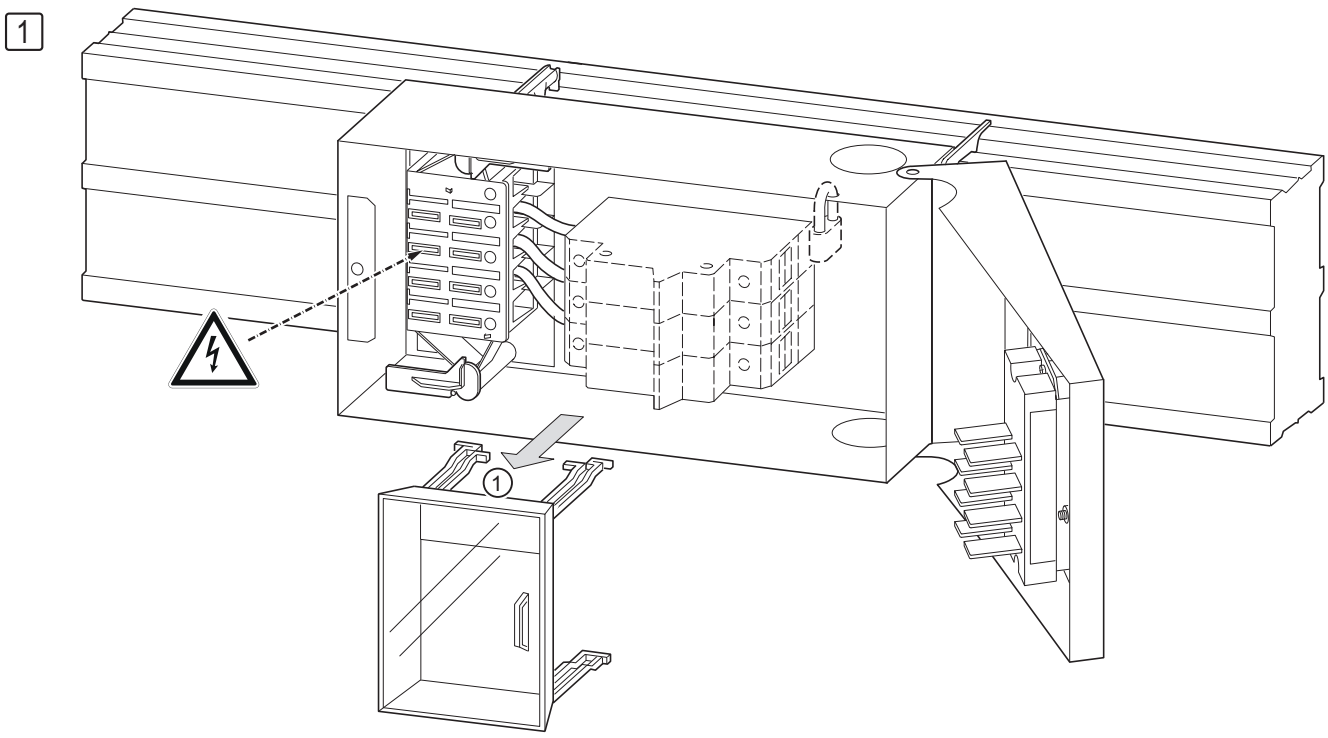
3



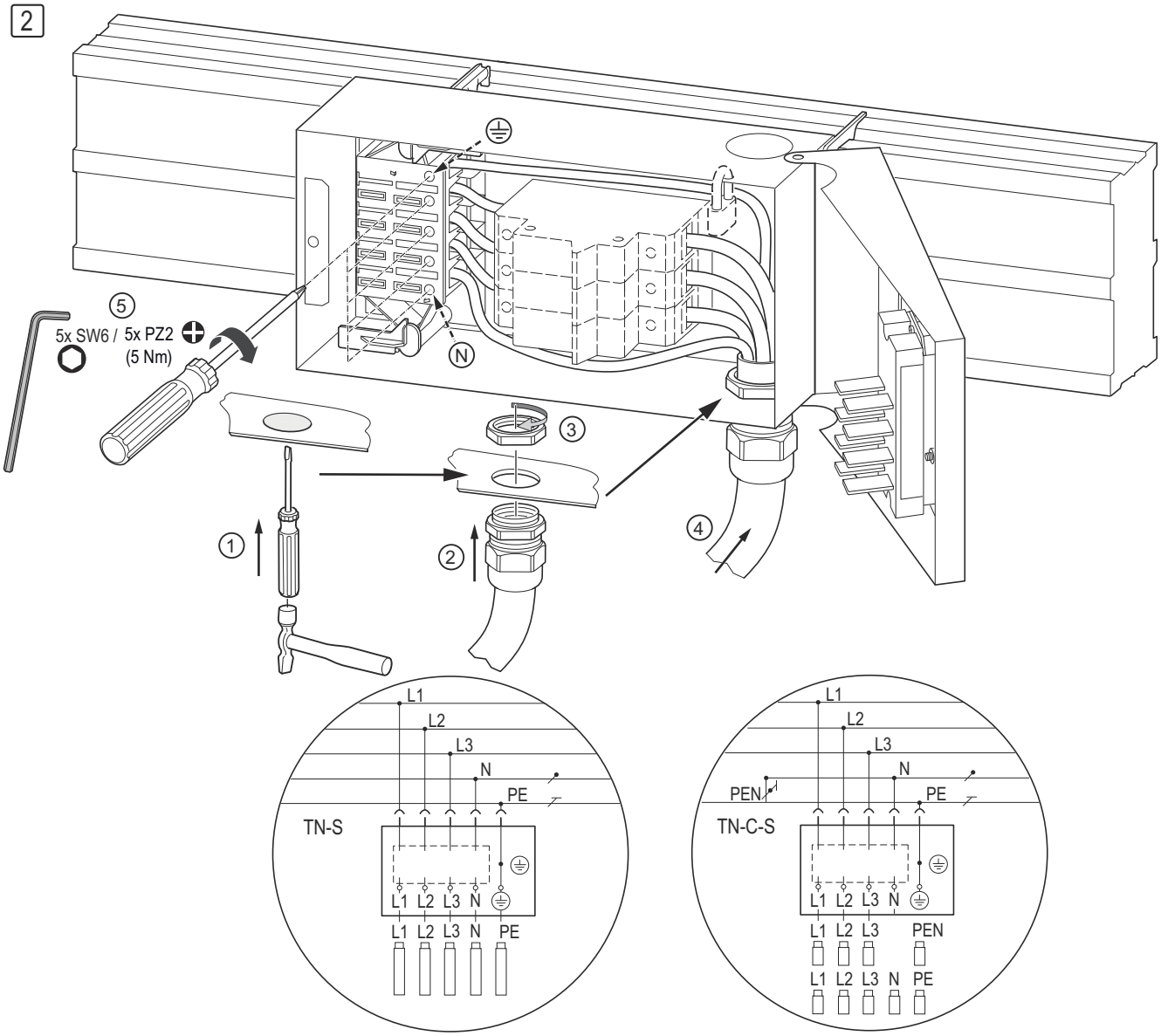
4

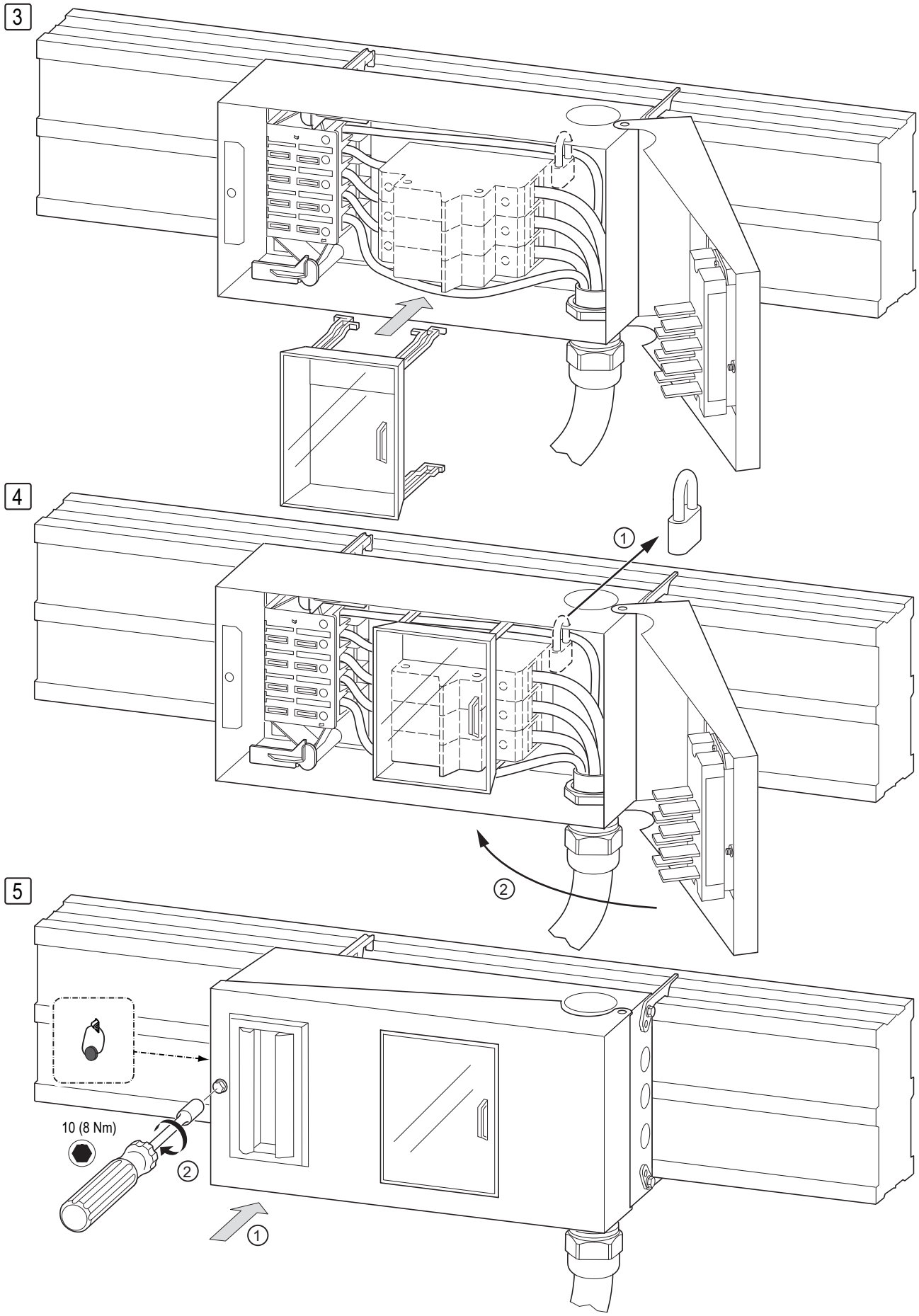



5
1
2
6
2
10 (8 Nm)
1


1
1

2


5
5x SW6 / 5x PZ2
(5 Nm)
N
1
2
3
4
L1
L2
L3
N
PE
TN-S
L1 L2 L3 N PE
L1 L2 L3 N PE
L1
L2
L3
N
PEN
PE
TN-C-S
L1 L2 L3 N
L1 L2 L3 PEN
L1 L2 L3 N PE



Technische Änderungen vorbehalten. Zum späteren Gebrauch aufbewahren.
Subject to change without prior notice. Store for use at a later date.

A5E00949711.07
© Siemens AG 2015